

Lugupeetud Tallinna Ülikooli õppejõud!

Mina olen üld- ja rakenduslingvistika õppetooli teadur Anastassia Zabrodskaia (anastaza@tlu.ee). Hariduselt olen ma eesti filoloog ning jätkan oma õpingud lingvistika doktorantuuris.

Järgmise kahe aasta jooksul viin läbi monitooringut „Eesti teaduskeele seisund Tallinna Ülikoolis”, mille eesmärgiks on tõhustada meie ülikoolis eesti teaduskeele arengut. Monitooringu esimese etapi uurimus püüab välja selgitada õppejõu teaduskeelealaseid probleeme ja vajadusi. Anketeerimine on anonüümne. Ma luban, et Teie saadetud andmeid kasutan *ainult mina* ning *ainult* uurimusliku töö raames.

Palun Teid SUULISELT vastata järgmistele küsimustele. Üliõpilane-intervjueerija peab panema ise Teie vastused kohe kirja.

1. Teaduskond:
 - a. Osakond:
 - b. Õppetool:
 - c. Amet:
 - d. Sugu: M N
 - e. Vanus:
alla 25 26–29 30–34 35–39 40–44 45–49 50–54 55–59 üle 60
2. Kraad ja selle omandamise aasta:
 - a. mis ülikooli olete lõpetanud:
 - i. mis oli(d) õppekeel(ed):
3. Keelteoskus:
 - a. emakeel (esimene omandatud keel):
 - b. mis keeli kasutate igapäevases suhtluses?
 - c. mis keel(t)es oskate erialast vestlust pidada?
 - d. mis keel(t)es oskate erialast kirjandust lugeda?
 - e. mis keel(t)es oskate erialaseid artikleid kirjutada?
 - f. mis keel(t)es oskate ettekannet pidada?
 - g. mis keelt/keeli sooviksite juurde õppida?
 - i. mis eesmärgil?
 - ii. kus?
 1. välismaal
 2. TLÜ kursustel
 3. muul viisil (kuidas täpsemalt?)
4. Kui kaua olete Tallinna Ülikoolis töötanud:
 - a. alla 1 aasta
 - b. 1 aasta
 - c. 2–4 aastat
 - d. 5–9 aastat
 - e. 10–14 aastat
 - f. 15–19 aastat
 - g. 20–24 aastat
 - h. 25–29 aastat
 - i. 30–34 aastat
 - j. üle 35 aasta
5. Mis keel(t)es olete oma teaduspublikatsioone avaldanud?
6. Mis keel(t)es **tuleb** Teil teaduslikke artikleid kirjutada?

7. Kas Teil on võimalik publitseerida eelretsenseeritavates eestikeelsetes ajakirjades? Kas võite neid ajakirju nimetada?

8. Kas Teil on võimalik publitseerida Eestis väljaantavates eelretsenseeritavates ingliskeelsetes ajakirjades? Kas võite neid ajakirju nimetada?

9. Mitu teaduspublikatsiooni ja millistes rahvusvaheliselt tunnustatud ajakirja(de)s olete avaldanud viimase paari aasta jooksul?

- a. 0
- b. 1–3
- c. 4–6
- d. 7–9
- e. üle 10

10. Mitu teaduspublikatsiooni ja millistes muu(de)s ajakirja(de)s olete avaldanud viimase paari aasta jooksul?

- a. 0
- b. 1–3
- c. 4–6
- d. 7–9
- e. üle 10

11. Missuguseid loengukursusi ja mis keeles olete õpetanud (loetlege vähemalt 5 kursust, märkides ka õppekeelt/-keeli).

Kui loengu ajal kasutati mitut keelt, täpsustage palun, miks (näiteks õppejõud tõlkis vene keelde, et venekeelsed üliõpilased saaksid loengu sisust paremini aru; õppejõud kasutas ingliskeelset terminoloogiat vajaliku erialase eestikeelse terminoloogia puudumise tõttu jms):

a. ainekursus:

i. õppekeel(ed):

b. ainekursus:

i. õppekeel(ed):

c. ainekursus:

i. õppekeel(ed):

d. ainekursus:

i. õppekeel(ed):

e. ainekursus:

i. õppekeel(ed):

12. Kas olete käinud kursustel, mis aitasid kaasa erialaste teadustekstidega töötamisel?

- a. jah
- b. ei

13. Kui jah, mille poolest olid need kursused kasulikud ja vajalikud?

14. Kui ei, kas sooviksite, et Tallinna Ülikool korraldaks vastavat koolitust?

- a. jah
- b. ei

15. Kui jah, vastake palun täpsemalt:

- a. kes peab need kursused läbi viima?
 - i. oma ala tuntud eksperdid
 - ii. keeleteadlased
 - iii. keelekorraldajad
 - iv. keegi teine (täpsustada)

b. mida tuleb kursuste raames õpetada?

c. milliseid oskuseid soovite kursuste jooksul **eriti** arendada?

d. mida veel ootaksite kursuste korraldajatelt?

Palun Teid vastata alljärgnevale küsimustele kõigi ainete kohta, mida andsite eelmisel semestril:

Tuleb märkida, mitu kursust õppejõud luges:

1. Kursuse nimetus:
2. Kursus oli [SEDA INFOT SAAB ÜLIÕPILANE-INTERVJUEERIJA AINEKAARDILT ISE]:
 - a. kohustuslik aine
 - b. kõrvalaine
 - c. vabaaine
 - d. muu (täpsustada)
3. Kursuse kuulajad olid [SEDA INFOT SAAB ÜLIÕPILANE-INTERVJUEERIJA AINEKAARDILT ISE]:
 - a. BA-üliõpilased (vana kava järgi)
 - b. MA-üliõpilased (vana kava järgi)
 - c. BA-üliõpilased (uue kava järgi)
 - d. MA-üliõpilased (uue kava järgi)
 - e. PhD-üliõpilased
4. Üliõpilased olid:
 - a. eesti emakeelega
 - b. vene emakeelega
 - c. muu emakeelega (v.a vene)
 - d. segarühm (*a* ja *b* koos)
 - e. segarühm (*a* ja *c* koos)
 - f. segarühm (*a*, *b* ja *c* koos)
 - g. segarühm (*b* ja *c* koos)
5. Kui oskate, siis nimetage palun, mis eriala(de)lt olid need üliõpilased:

6. Hinnake erineva eesti keele tasemega üliõpilaste koostöö produktiivsust:
 - a. oli produktiivne
 - b. ei olnud produktiivne
 - c. sõltus loenguvormist
 - d. sõltus üliõpilastest endast
7. Venekeelsete üliõpilaste kehv eesti erialakeele oskus on õppejõu tööd raskendanud:
 - a. jah
 - b. ei
8. Antud kursust oleks pidanud lugema eesti- ja venekeelsetele üliõpilastele eraldi:
 - a. jah
 - b. ei
9. Kas antud aines on olemas eestikeelne kõrgkooliõpik?
 - a. jah
 - i. mina olen selle õpiku autor
 - ii. mina olen selle õpiku üks autoritest
 - b. ei
10. Kas Te peate eestikeelse õpiku kirjutamist antud valdkonnas vajalikuks? Miks?
 - a. jah
 - b. ei
11. Kas kavatsete eestikeelset õpikut ise kirjutada? Miks?
 - a. jah
 - b. ei
12. Kas olete kursuse raames üliõpilastele õppematerjale koostanud?
 - a. jah — vastake ka järgmistele küsimustele.
 - b. ei — jätkake vastamist küsimusest 18.

13. Mis keel(t)es need õppematerjalid olid?
14. Miks oli vajalik koostada õppematerjalid just selles keeles/neis keeltes?
15. Kas õppematerjalid olid mõeldud:
- kõikidele üliõpilastele
 - venekeelsetele üliõpilastele
 - võõrkeelsetele üliõpilastele (v.a vene)
16. Kas materjali koostamisel puutusite kokku vajaliku eestikeelse terminoloogia puudumisega?
- jah
 - ei
17. Kui jah, siis mida Teil tuli teha?
18. Kas ainekursuse pidamisel tuli Teil eestikeelseid termineid leiutada?
- jah
 - ei
19. Mis keeles oli kohustuslik kirjandus ja miks?
- ainult** eesti keeles
 - eesti keeles
 - hispaania keeles
 - inglise keeles
 - itaalia keeles
 - ladina keeles
 - prantsuse keeles
 - rootsi keeles
 - saksa keeles
 - soome keeles
 - vene keeles
 - muu(de)s keel(t)es (täpsustage palun)
20. Mis keeles oli soovitatav kirjandus ja miks?
- ainult** eesti keeles
 - eesti keeles
 - hispaania keeles
 - inglise keeles
 - itaalia keeles
 - ladina keeles
 - prantsuse keeles
 - rootsi keeles
 - saksa keeles
 - soome keeles
 - vene keeles
 - muu(de)s keel(t)es (täpsustage palun)
21. Andke vastus protsentides, mil määral tuli kasutada eesti- ja võõrkeelset kirjandust:
22. Mis oleks kursuse ettevalmistamist, läbiviimist kergendanud?

OLEN VÕI POLE NÕUS JÄRGMISTE VÄIDETEGA:

1. Eesti keelt tähtsustatakse vähe Eesti akadeemilistes ringkondades.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
2. Asjaolu, et õppejõu akadeemilise edukuse näitajaks ei peeta praegu eesti keeles avaldatud teadusartikleid ja/või monograafiat, on õige.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
3. Nõue, et teadusartiklil on õige väärtus ainult sel juhul, kui see on avaldatud rahvusvaheliselt tunnustatud ajakirjas, on täiesti õigustatud.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
4. Võõrkeelse õpetuse osatähtsust Tallinna Ülikoolis peaks:
 - a. suurendama. Miks?
 - b. vähendama. Miks?
5. Minu valdkonnas on eesti erialakeele õpetamine nõrk.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
6. Õppejõud peab publitseerima:
 - a. **ainult** eesti keeles.
 - i. olen nõus
 - ii. pole nõus
 - b. nii eesti kui ka võõrkeeles.
 - i. olen nõus
 - ii. pole nõus
 - c. **eeskätt** inglise keeles.
 - i. olen nõus
 - ii. pole nõus
7. Mis keeles peaks Teie erialal publitseerima?
8. Ametlik terministandardimine aitab minu alal uute terminite loomisel.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
9. Sõnaraamatud, mis sisaldavad minu eriala uusimaid termineid ja nende definitsioone, on mulle vajalikud.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
10. Loengumaterjali ettevalmistamisel ei õnnestu vältida inglise laenterminite kasutamist.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
11. Muukeelsetele üliõpilastele peab õpetama erialast eesti keelt ainult esimese aasta jooksul.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus
12. Muukeelsetele üliõpilastele peab õpetama erialast eesti keelt kogu õpingute aja jooksul.
 - a. olen nõus
 - b. pole nõus

Kas Teil on veel mingeid kommentaare/soovitusi? Kõik ettepanekud ja asjakohane kriitika ka antud ankeedi kohta on teretulnud.

TÄNAN OSAVÕTU EEST!

Anastassia Zabrodskaia (eesti filoloogia osakond, 6 409 317, 55 65 91 13)